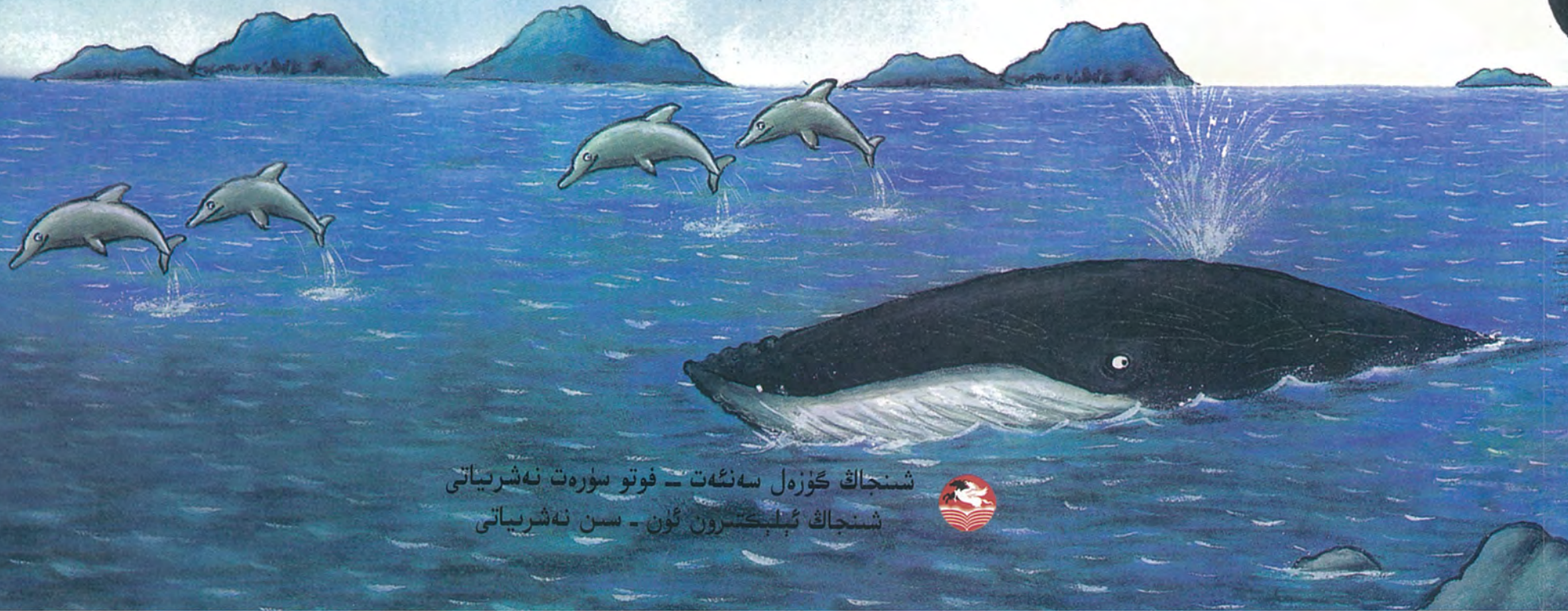


«كچىك پىستەك» رەسىملىك كىتابلار مەجمۇئەسى

# كچىك دېڭىز قۇلۇلىسى بىلەن چوڭ كىت



شىنجاڭ گۈزەل سەنئەت - فوتو سۈرەت نەشرىياتى  
شىنجاڭ ئېلېكترون ئۇن - سەن نەشرىياتى





«كىچىك پىستەك» رەسىملىك كىتابلار مەجمۇئەسى

## كىچىك دېڭىز قۇلۇلىسى بىلەن چوڭ كىت

تەرجىمە قىلغۇچى: پەرىدە مەمەت



شىنجاڭ گۈزەل سەنئەت فوتو - سۈرەت نەشرىياتى  
شىنجاڭ ئېلېكترون ئۇن - سىن نەشرىياتى

## 图书在版编目(CIP)数据

小不点儿. 小海螺和大鲸鱼: 维吾尔文 / 新疆儿童文学研究会编; 龙喜汇动漫公司绘; 帕丽达·买买提译. -- 乌鲁木齐: 新疆美术摄影出版社: 新疆电子音像出版社, 2015.12

ISBN 978-7-5469-7834-5

I. ①小… II. ①新… ②龙… ③帕… III. ①儿童文学-图画故事-中国-当代  
IV. ①I287.8

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2015)第 280893 号



策 划: 于文胜  
责任编辑: 迪娜·迪里木拉提  
责任校对: 迪力夏提·买买提

责任复审: 茹鲜古丽·吐尔逊  
责任终审: 艾尼瓦·库迪力克  
责任印制: 刘伟煜



|     |                                        |      |                    |
|-----|----------------------------------------|------|--------------------|
| 书 名 | 小不点儿绘本丛书 —— 小海螺和大鲸鱼 (维吾尔文)             |      |                    |
| 译 者 | 帕丽达·买买提                                |      |                    |
| 出 版 | 新疆美术摄影出版社(www.xjdzxy.com)<br>新疆电子音像出版社 |      |                    |
| 地 址 | 乌鲁木齐市沙依巴克区克拉玛依西街 1100 号(邮编 830091)     |      |                    |
| 发 行 | 新疆维吾尔自治区新华书店                           |      |                    |
| 网 购 | 当当网、京东商城、亚马逊、淘宝网、天猫、读读网、淘宝网·新疆旅游书店     |      |                    |
| 印 刷 | 新疆新美大厦文化传媒有限责任公司                       |      |                    |
| 开 本 | 889 mm × 1194 mm                       | 1/16 | 印 张 2              |
| 版 次 | 2015 年 12 月第 1 版                       | 印 次  | 2017 年 12 月第 1 次印刷 |
| 书 号 | ISBN 978-7-5469-7834-5                 | 定 价  | 10.00 元            |

网络出版 读读网(www.dudu-book365.com)

网络书店 淘宝网·新疆旅游书店(http://shop67841187.taobao.com)

قاراڭ، كىچىك دېڭىز قۇلۇلىسى ئۆزىنىڭ شىلىمشىق سۇيۇقلۇقى بىلەن كۈمۈش رەڭدە مايماق - سايماق قىلىپ بۇ جۈملىنى يازدى: «مېنى دېڭىزدىن ئېلىپ چىقىپ، يىراق - يىراقلارغا ئېلىپ كېتىڭ، بولامدۇ؟!».

ھېكايىمىز تولىمۇ قىزىقارلىق بولۇپ، كىچىك دېڭىز قۇلۇلىسى بىلەن چوڭ كىت ھەققىدە توختىلىمىز.

كىچىك دېڭىز قۇلۇلىسى ناھايىتى كىچىك بولسىمۇ، ئەمما ئۇنىڭ نۇرغۇن ئارزۇ - ئارمانلىرى بار...

كىچىك دېڭىز قۇلۇلىسى گەرچە كىچىك بولسىمۇ، بىراق ئۇ يەنىلا چوڭ كىت بىلەن دېڭىز سەپىرىگە چىقىپ، نۇرغۇن ئىشلارنى باشتىن كەچۈرىدۇ...

كىچىك دېڭىز قۇلۇلىسىنىڭ يازغان مايماق - سايماق خەتلىرىنىڭ چوڭ رول ئويناپ، چوڭ كىتنىڭ جېنىنى قۇتۇلدۇرۇپ قېلىشىنى كىممۇ ئويلاپ باققان دەيسىز...

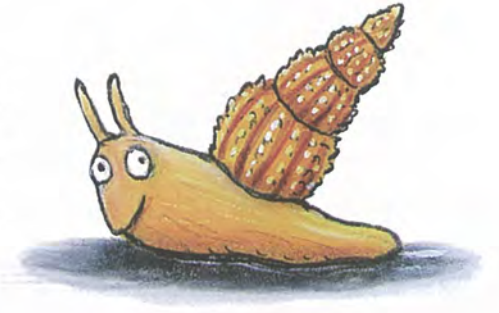


ھېكايىمىز تولىمۇ قىزىقارلىق بولۇپ، بىر كىچىك دېڭىز قۇلۇ-  
لىسى بىلەن بىر چوڭ كىت ھەققىدە توختىلىمىز.



بۇ خۇددى كۆمۈردەك قاپقارا بىر قورام تاش ئىكەن.  
مانا بۇ ھېلىقى دائىم ئالدىراشلا يۈرىدىغان كىچىك دېڭىز قۇلۇلىسى.

ئۇ دائىم قورام تاش ئۈستىدە بىردە دېڭىزغا، بىردە پورتىدە-  
كى چوڭ پاراخوتلارغا قاراپ، ئۇھسىنغان ھالدا ئۆز - ئۆزىگە:  
«دۇنيانىڭ چېكى يوق، دېڭىزنىڭ تېگى يوق! مەنمۇ دېڭىز سەپى-  
رىگە چىقىپ يىراق جايلارغا بارالغان بولسام قانداق ياخشى  
بولاتتى - ھە!» دەيدىكەن.







قورام تاش ئۈستىدە يەنە نۇرغۇن كىچىك دېڭىز قۇلۇلىرى بار بولۇپ،  
ئۇلار مىدىر - سىدىر قىلماي دائىم ئالدىراش كىچىك دېڭىز قۇلۇلىسىغا نەسىھەت  
قىلىدىكەن: «خام خىيال قىلما! سەنمۇ مىدىر - سىدىر قىلماي، جايىڭدا جىم  
تۇرغىن!».

كىچىك دېڭىز قۇلۇلىسى ئۇھ تارتىپ قويۇپ، ئاخىر چىدىيالىماي ۋارقىراپ  
كېتىپتۇ: «مەن چوقۇم بىر پاراخوتنى توسۇپ ئۇنىڭغا چىقىۋالىمەن! مەن چوقۇم  
ئارزۇيۇمنى ئەمەلگە ئاشۇرىمەن!»



قاراڭ، شۇنىڭ بىلەن كىچىك دېڭىز قۇلۇلىسى ئۆزىنىڭ تېنىدىكى شىلمىش سۇيۇقلۇقتىن پايدىلىنىپ كۈمۈش رەڭدە مايماق -  
سايماق قىلىپ بۇ جۈملىنى يېزىپتۇ: «مېنى دېڭىزغا ئېلىپ چىقىپ، يىراق - يىراقلارغا ئېلىپ كېتىڭ، بولامدۇ!»





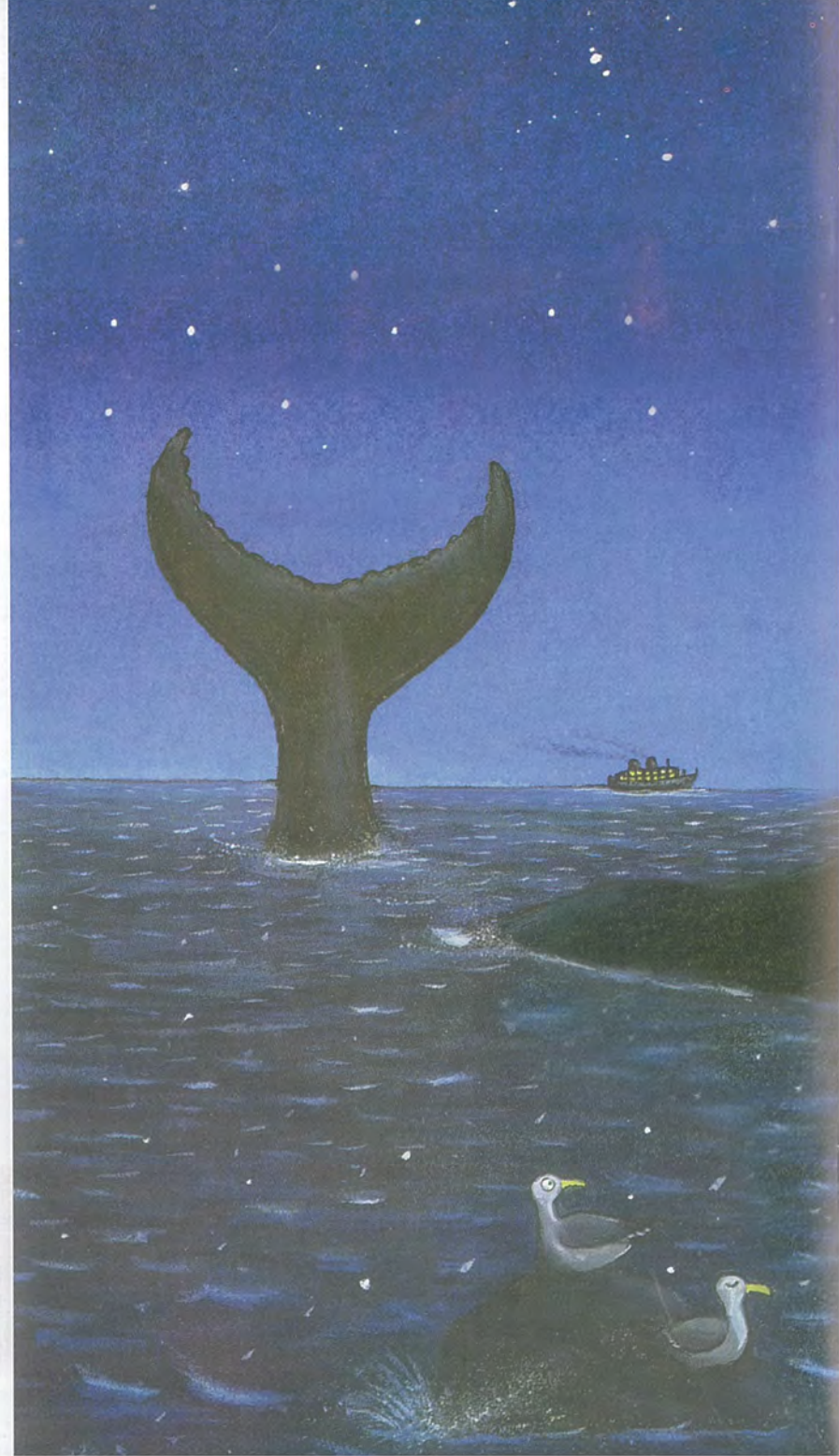
گېلاسنى ئاكنىڭ پەخرى

清静  
好山好水  
好风光

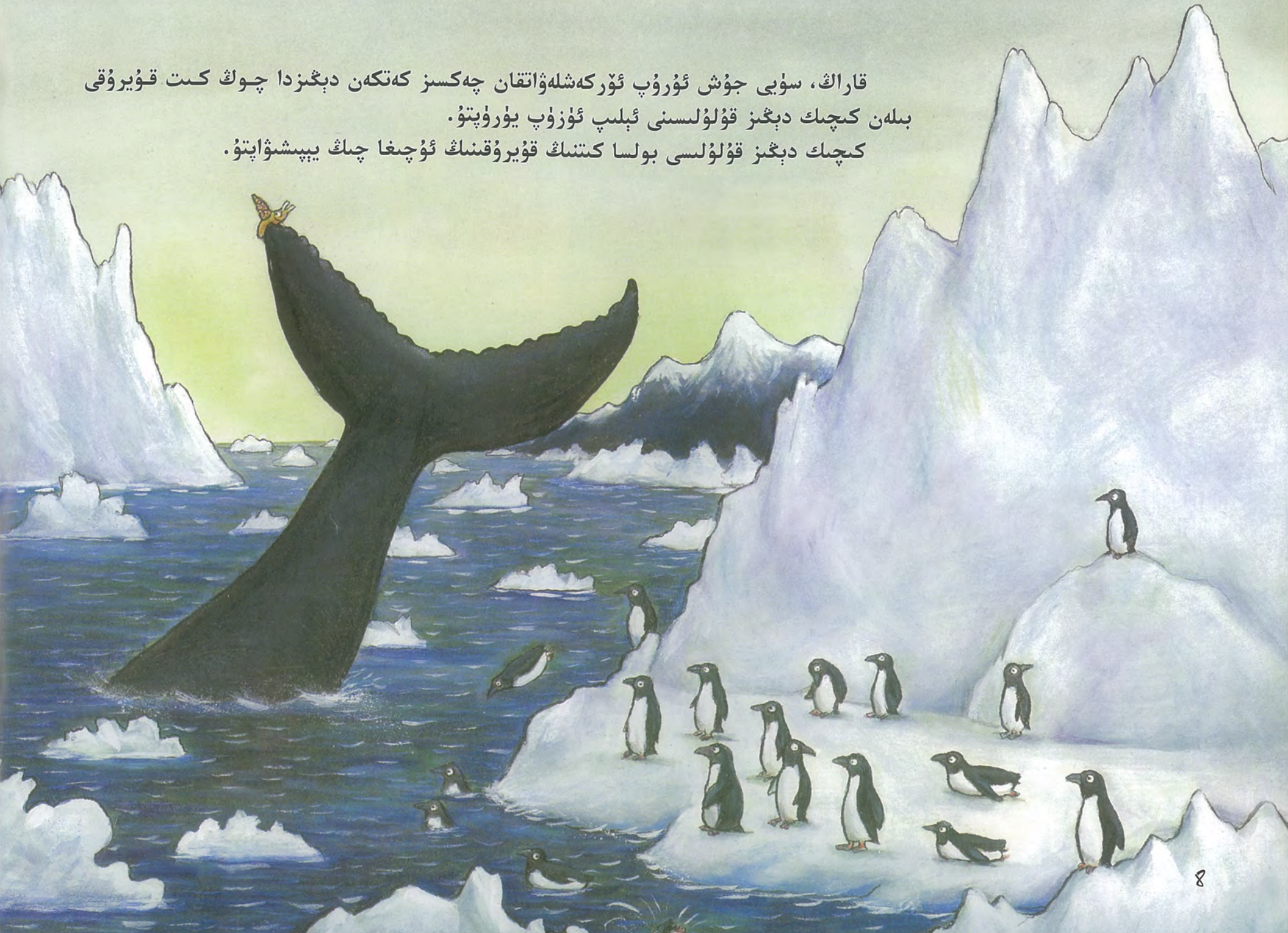


يولتۇزلار چاقناپ، شىددەتلىك دولقۇن كۆتۈرۈلگەن ئاخشىمى،  
غايەت زور بىر كىت دېڭىز يۈزىگە چىقىپتۇ. ھەم چوڭ ھەم ئۇزۇن بۇ  
كىت كىچىك دېڭىز قۇلۇلىسىغا گۈزەل ناخشىلارنى ئېيتىپ بېرىپتۇ،  
يەنە رەڭگارەڭ مارجان ئۆڭكۈرى، پارقىراپ تۇرغان مۇزلۇقلار، ئۆر-  
كەشلەپ ئېقىۋاتقان دولقۇنلار، كېچە ئاسمىندىكى ئاقار يولتۇزلار توغ-  
رىسىدا سۆزلەپ بېرىپتۇ.

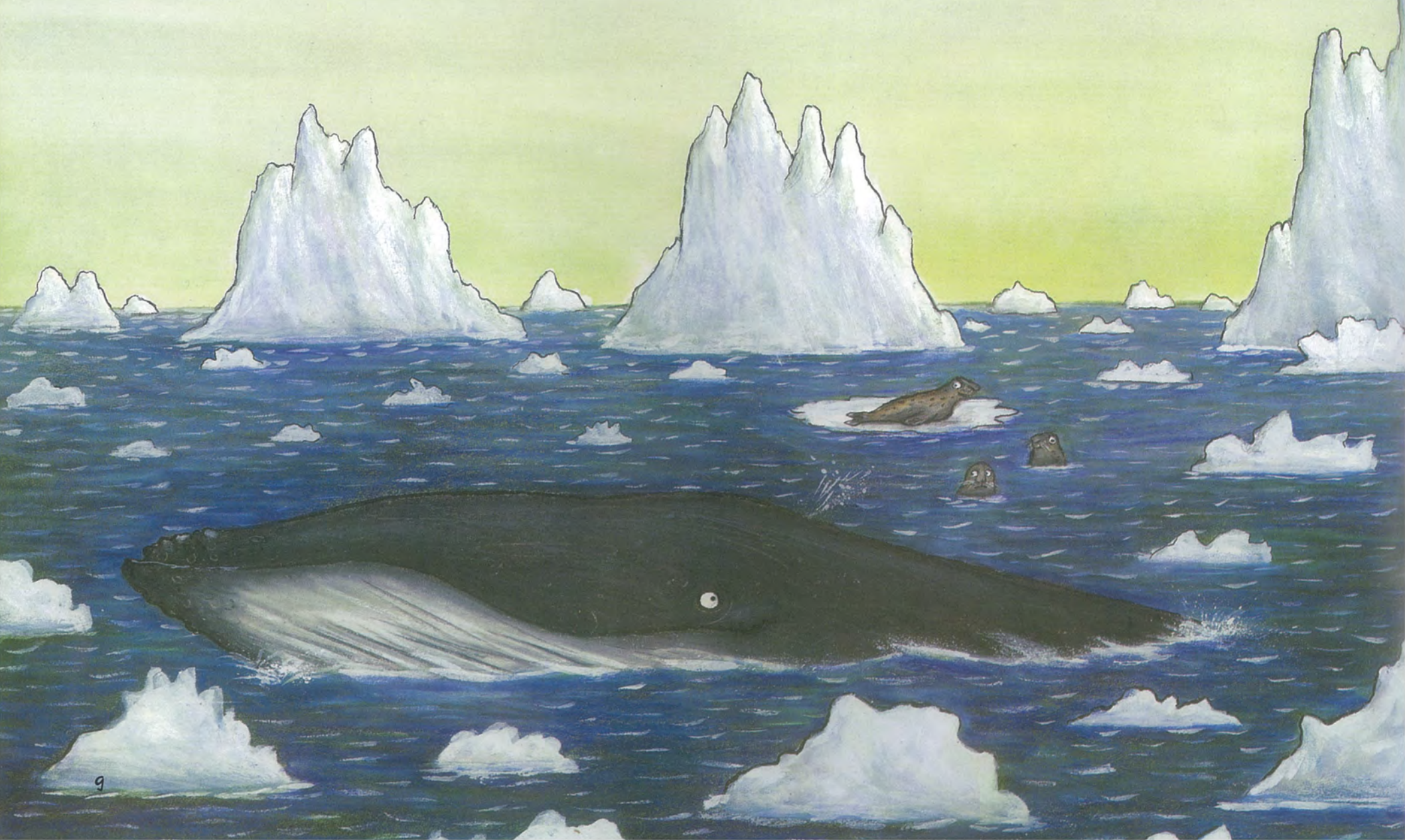
مانا قاراڭ، كىتنىڭ بۇ چوڭ قۇيرۇقىنى  
كۆرگەنسەز.  
كىت قۇيرۇقىنى ئاۋايلاپقىنە قورام تاش يېنىغا ئۇ-  
زىتىپ: «سەن مېنىڭ قۇيرۇقىمغا چىقىۋالغىن، مەن  
سېنى يىراق جايلارغا ئاپىرىپ كېلەي» دەپتۇ.



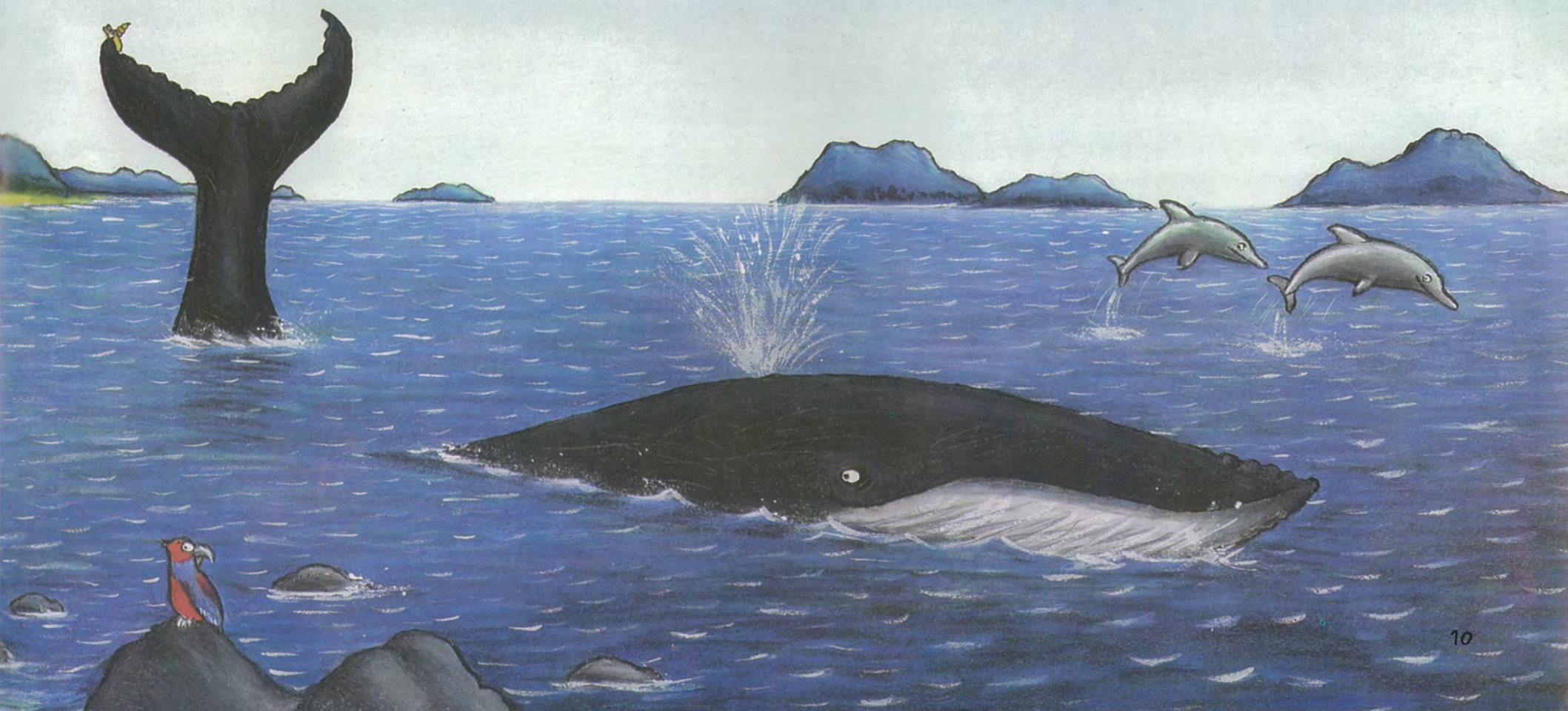
قاراڭ، سۈيى جۇش ئۇرۇپ ئۆركەشلەۋاتقان چەكسىز كەتكەن دېڭىزدا چوڭ كىت قۇيرۇقى  
بىلەن كىچىك دېڭىز قۇلۇلىسىنى ئېلىپ ئۈزۈپ يۈرۈپتۇ.  
كىچىك دېڭىز قۇلۇلىسى بولسا كىتنىڭ قۇيرۇقىنىڭ ئۇچىغا چىڭ يېپىشىۋاپتۇ.

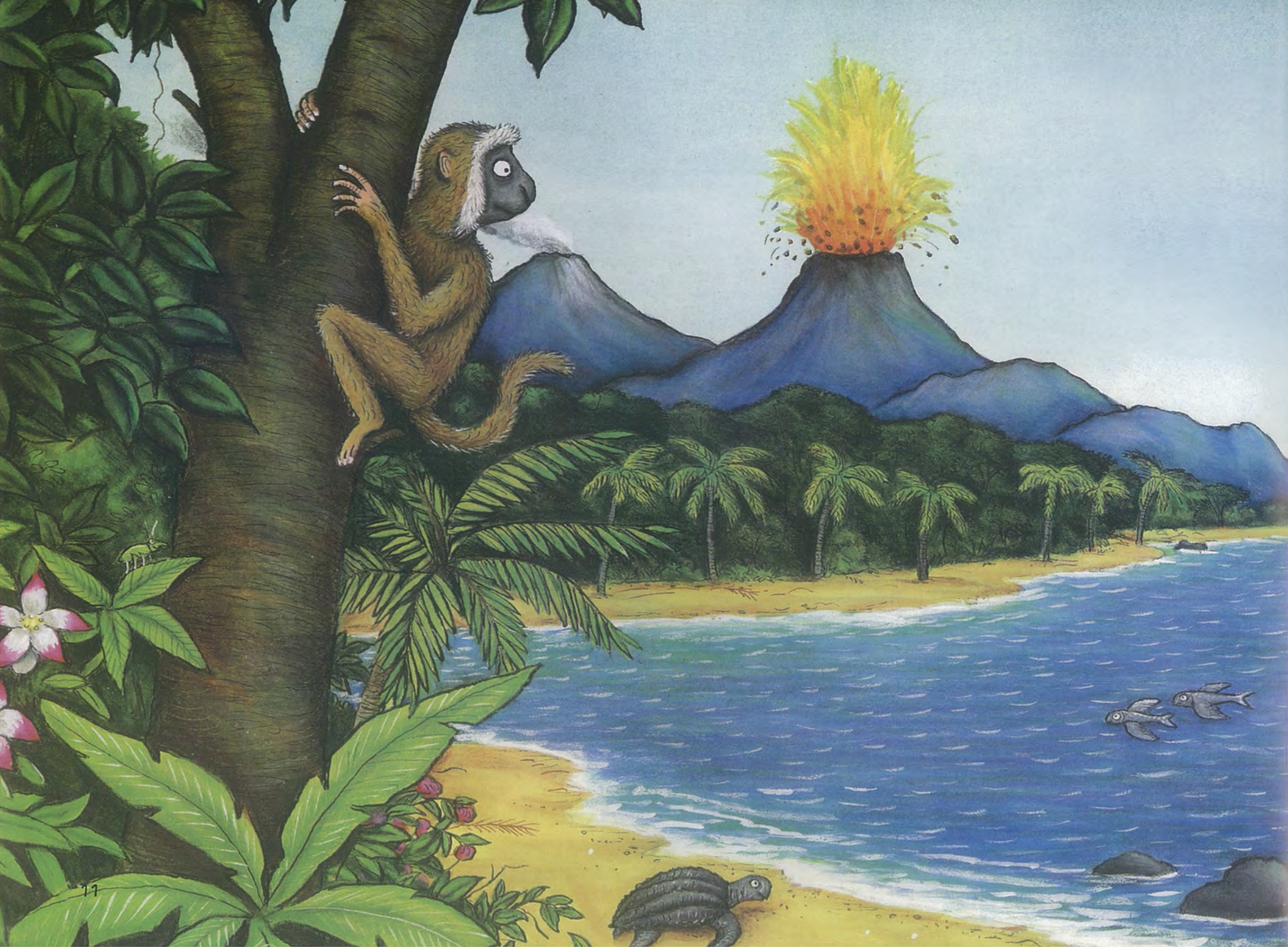


ئۇلار مۇز تاغلاردىنمۇ ئۆتۈپ، ناھايىتى يىراقلاشقا كېتىپتۇ.



ئۇ يەردە قۇرۇقلۇق، يانار تاغ يەنە ئالتۇن رەڭلىك دېڭىز ساھىلى بار ئىكەن.





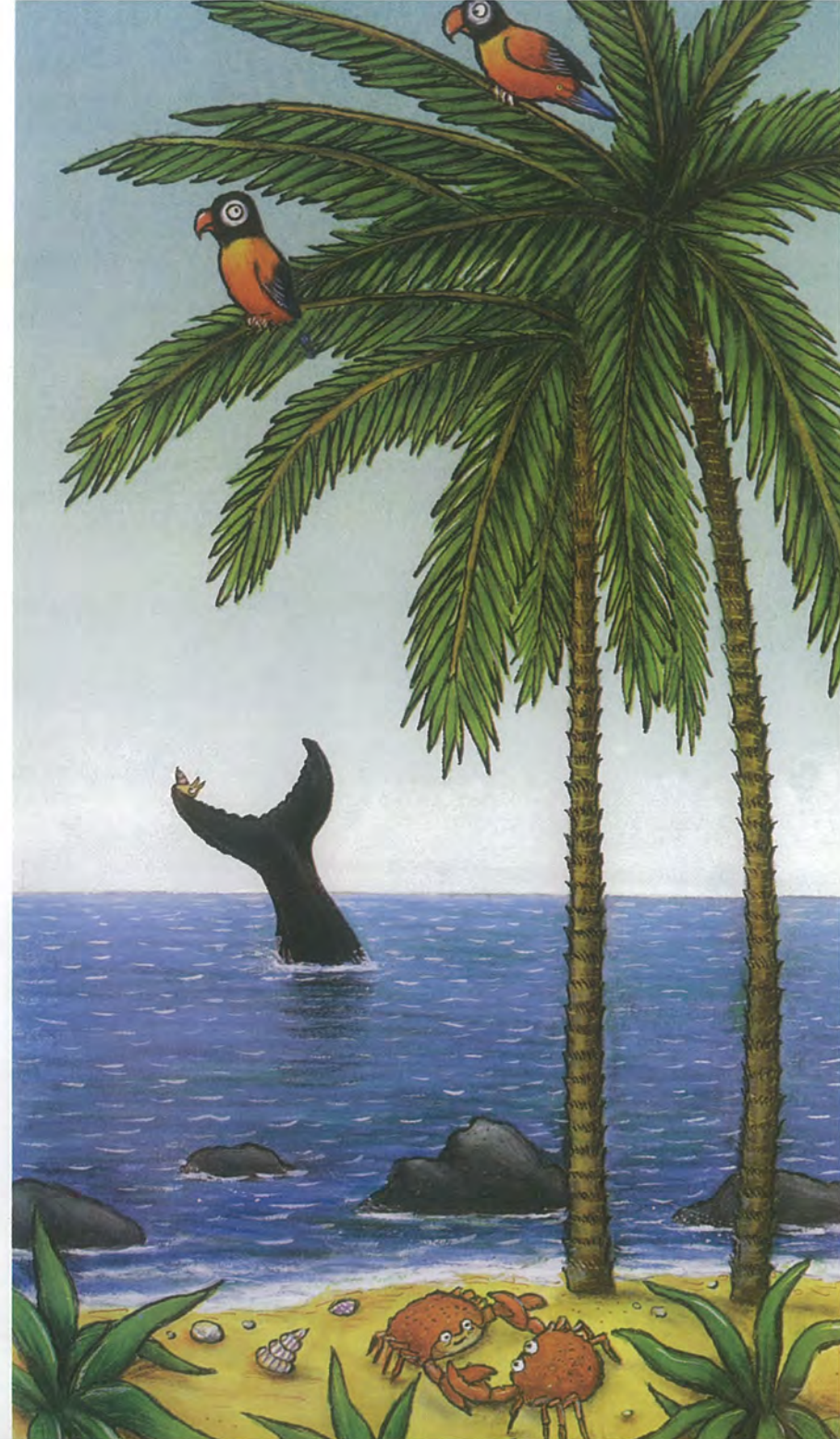
كۈچلۈك دېڭىز دۇلقۇنى مەۋج ئۇرۇپ، دېڭىز سۈيىنى ھەر يانغا چاچرىتىپ، كىچىك  
دېڭىز قۇلۇلىسىنىڭ ئۈستى - بېشىنى ھۆل قىلىۋېتىپتۇ. شۇنداق بولسىمۇ، بۇ كىچىك جانە-  
ۋار چوڭ كىتىنىڭ قۇيرۇقىدا مىدىر - سىدىر قىلماي چىڭ يېپىشىپ تۇرۇپتۇ.



قاراڭ، كۈچلۈك دېڭىز دولقۇنلىرى ئاستىدىكى دۇنيا.  
غا! نېمىدېگەن كۆپ كامارلار - بۇ! توپ - توپى بىلەن  
ئۇزۇپ يۈرگەن بېلىجانلار شۇنچىلىك چىرايلىق بولۇپ،  
ھەر خىل رەڭدىكى سىزىقچىلىرى، پەيدەك قاناتلىرى كىشى-  
نى ئۆزىگە بەكمۇ جەلىپ قىلىدۇ. بۇ يەردە يەنە تېخى لەھەڭ-  
لەرمۇ بار بولۇپ، ئۆتكۈر چىشلىرىنى ھىڭگايىتىپ سوغۇق  
كۈلۈپ تۇرۇپتۇ. ئەمما كىچىك دېڭىز قۇلۇلىسى يەنىلا  
چوڭ كىتىنىڭ قۇيرۇقىغا چىڭ يېپىشىپ تۇرۇپتۇ.



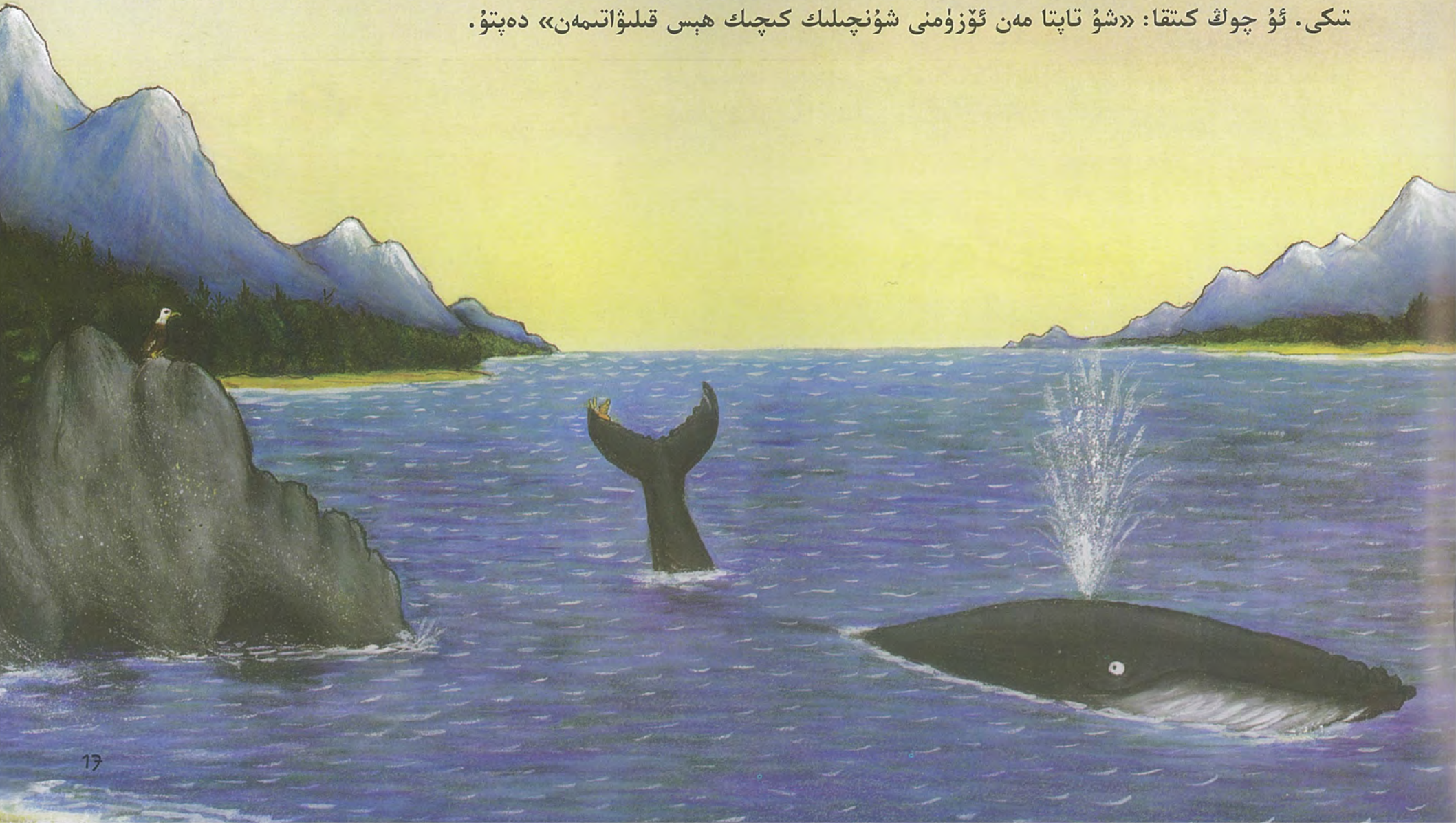
ئاسمان ئۇلارنىڭ بېشى ئۈستىدە. ئۇ شۇنچىلىك ئېگىز، شۇنچىلىك  
يىراق. ئاسماندا بەزىدە قۇياش نۇرى چاقناپ تۇرسا، يەنە بەزىدە چاق-  
ماقلار چېقىپ، ئۇنىڭدىن چىققان نۇر قاپقاراڭغۇ ئاسماندا بىر يورۇپ بىر  
ئۆچۈپ كىچىك دېڭىز قۇلۇلىسى بىلەن چوڭ كىتىنى قورقۇتۇپ جېنىنى  
ئاپتۇ.







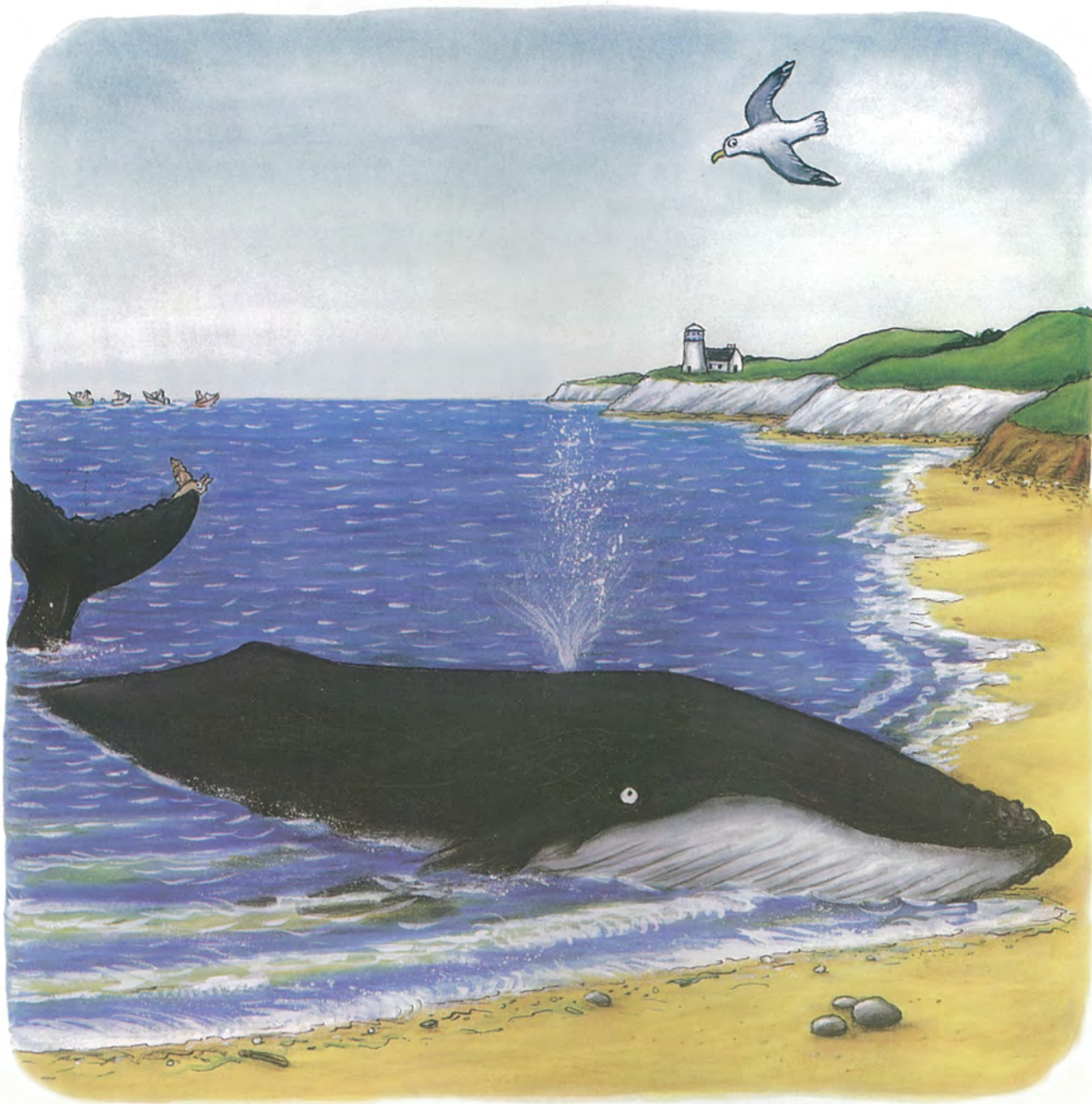
كېچىك دېڭىز قۇلۇلىسى بىردە ئاسمانغا، بىردە دېڭىزغا، بىردە قۇرۇقلۇققا قاراپ بۇ ئاجايىباتلارنى كۆرۈپ ئۆلگۈرەلمەي قاپتۇ.  
دېڭىز ساھىلىغا، دېڭىز دولقۇنىغا، ئۆڭكۈرلەرگە قاراپ - قاراپ تويماپتۇ. بارلىق نەرسىلەر ئۇنىڭغا شۇنچە قىزىقارلىق تۇيۇلۇپ-  
تىكى. ئۇ چوڭ كىتقا: «شۇ تاپتا مەن ئۆزۈمنى شۇنچىلىك كىچىك ھېس قىلىۋاتىمەن» دەپتۇ.



ئەمما، بىر كۈنى چوڭ كىت يولدىن ئېزىپ قاپتۇ.

دېڭىزدا ئۇياقتىن - بۇياققا مېڭىپ يۈرگەن كاتىرلارنىڭ قۇلاقنى  
يارغۇدەك ئاۋازىدىن چوڭ كىتنىڭ دىققىتى بۆلۈنۈپ، بىلىپ - بىلمەي  
دېڭىز قولىتۇقىغا كىرىپ قاپتۇ.

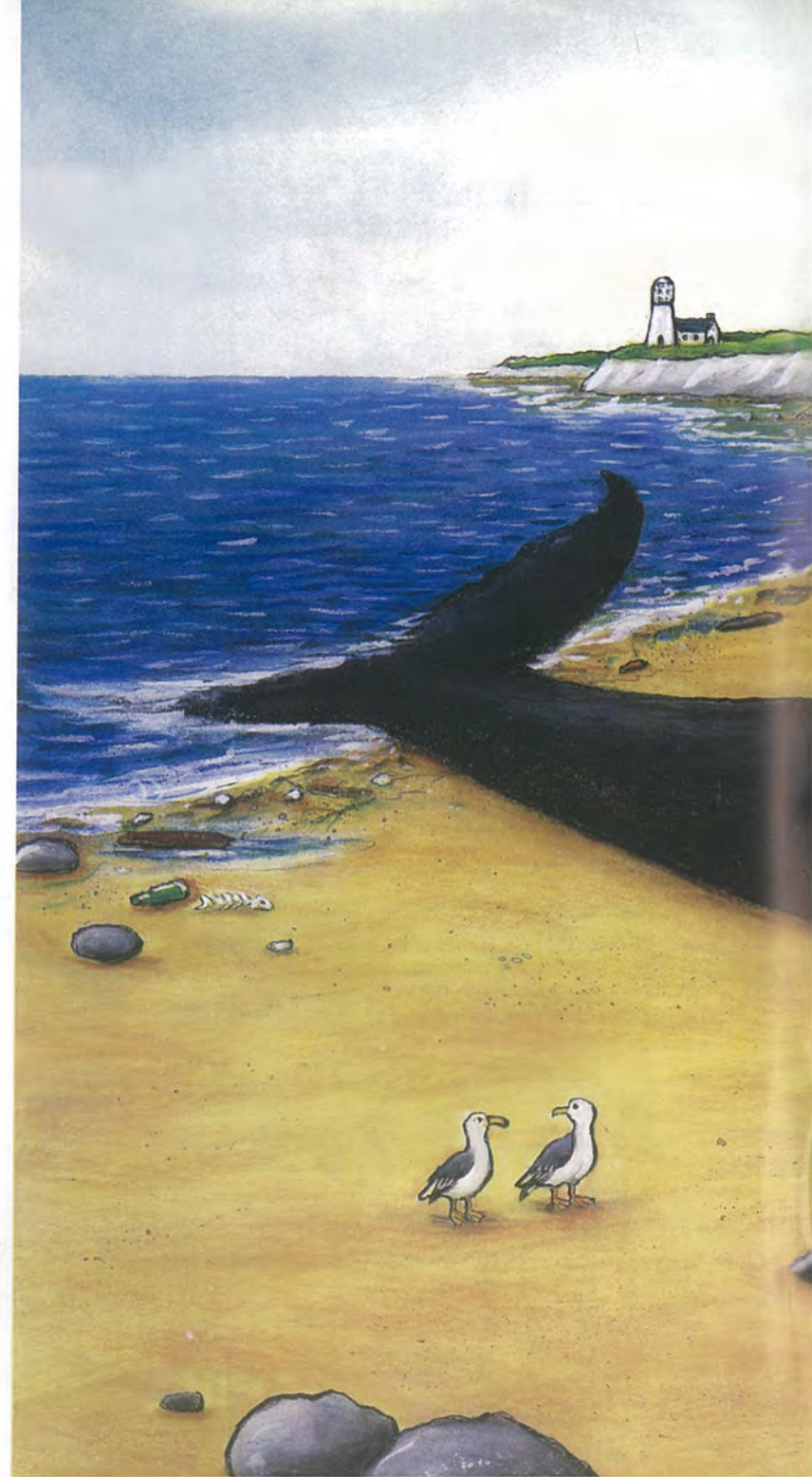
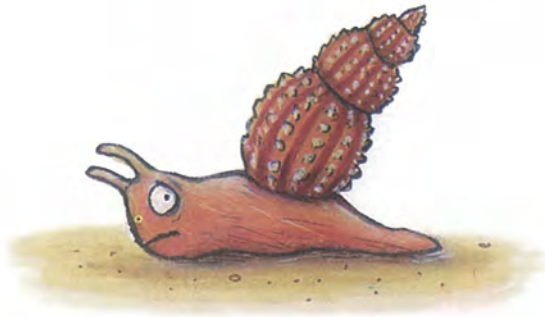




بۇ، دەل دېڭىز سۈيىنىڭ پەسىشكە ئۇدۇل كېلىپ قاپتۇ...



چوڭ كىت دېڭىز ساھىلىدىكى تىيز سۇدا توختاپ قاپتۇ.  
 «دەرھال دېڭىزغا قايتايلى!» دەپ ۋارقىراپتۇ كىچىك دېڭىز قۇلۇلىسى.  
 «تېنىم بەك چوڭ بولغاچقا، دېڭىز ساھىلىغا چىقىپ قالسام مىدىرلىيال-  
 مايمن!» دەپتۇ چوڭ كىت قايقۇرغان ھالدا ئۇھ تارتىپ.  
 كىچىك دېڭىز قۇلۇلىسى ھەددىدىن زىيادە كىچىك بولغاچقا، ئۇمۇ بۇ-  
 نىڭغا ئامالسىز قاپتۇ.  
 «مەن بىر ئامال تاپتىم!» توساتتىن كىچىك دېڭىز قۇلۇلىسى شۇنداق  
 دەپ ۋارقىراپ تاشلاپتۇ - دە، دەرھال چوڭ كىتنىڭ قۇيرۇقىدىن سىيرىلىپ  
 چۈشۈپ: «خاتىرجەم بول، مەن چوقۇم مۇۋەپپەقىيەت قازىنىمەن» دەپتۇ.





دېڭىز قولتۇقىدىكى باشلانغۇچ مەكتەپنىڭ دەرسكە كىرىش قوڭغۇ-  
رىقى چېلىنىپ، بالىلارنىڭ ھەممىسى دەرسخانىغا قايتىپتۇ.



قولغا بور ئېلىۋالغان مۇئەللىم: «ساۋاقداشلار، ئورنۇڭلارغا بېرىپ ئول-  
تۇرۇڭلار!» دەپتۇ.

بىراق، دوستىدا تۇرغىنى نېمە نەرسىدۇر؟

ئۇ دەل كىچىك دېڭىز قۇلۇلىسى!  
— دېڭىز قۇلۇلىسى، دېڭىز قۇلۇلىسى! —  
بالىلار ھەيرانلىقتىن چۇرقۇرىشىپ كېتىپتۇ،  
ئۇ تېخى دوستىغا خەت يېزىپتۇ، قاراڭلار!  
قاراڭ، كىچىك دېڭىز قۇلۇلىسى ئۆزىنىڭ  
شىلىمشىق سۇيۇقلۇقى بىلەن گۈمۈش رەڭدە  
مايماق - سايماق قىلىپ مۇنداق بىر نەچچە  
خەتنى يېزىپتۇ: «كىتنى قۇتقۇزىۋېلىڭلار!»





باللار دەرسخانىدىن يۈگۈرۈپ چىقىپ، بۇ ئىشنى ئوت ئۆچۈرۈش ئەترىتىگە مەلۇم قىلىپتۇ.

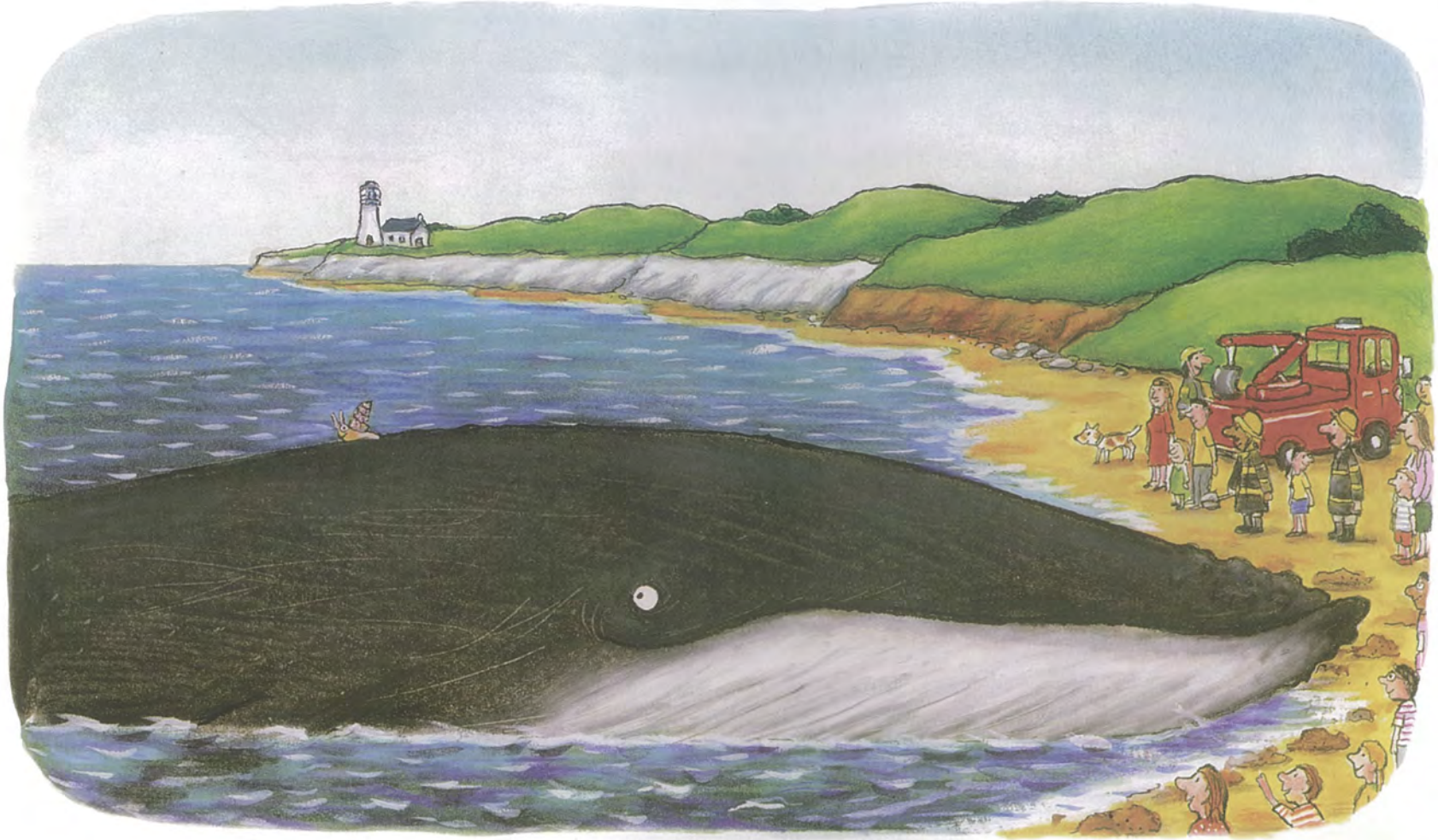


كۆپچىلىك ئەڭ تېز سۈرئەتتە دېڭىز بويىغا يېتىپ كەپتۇ.

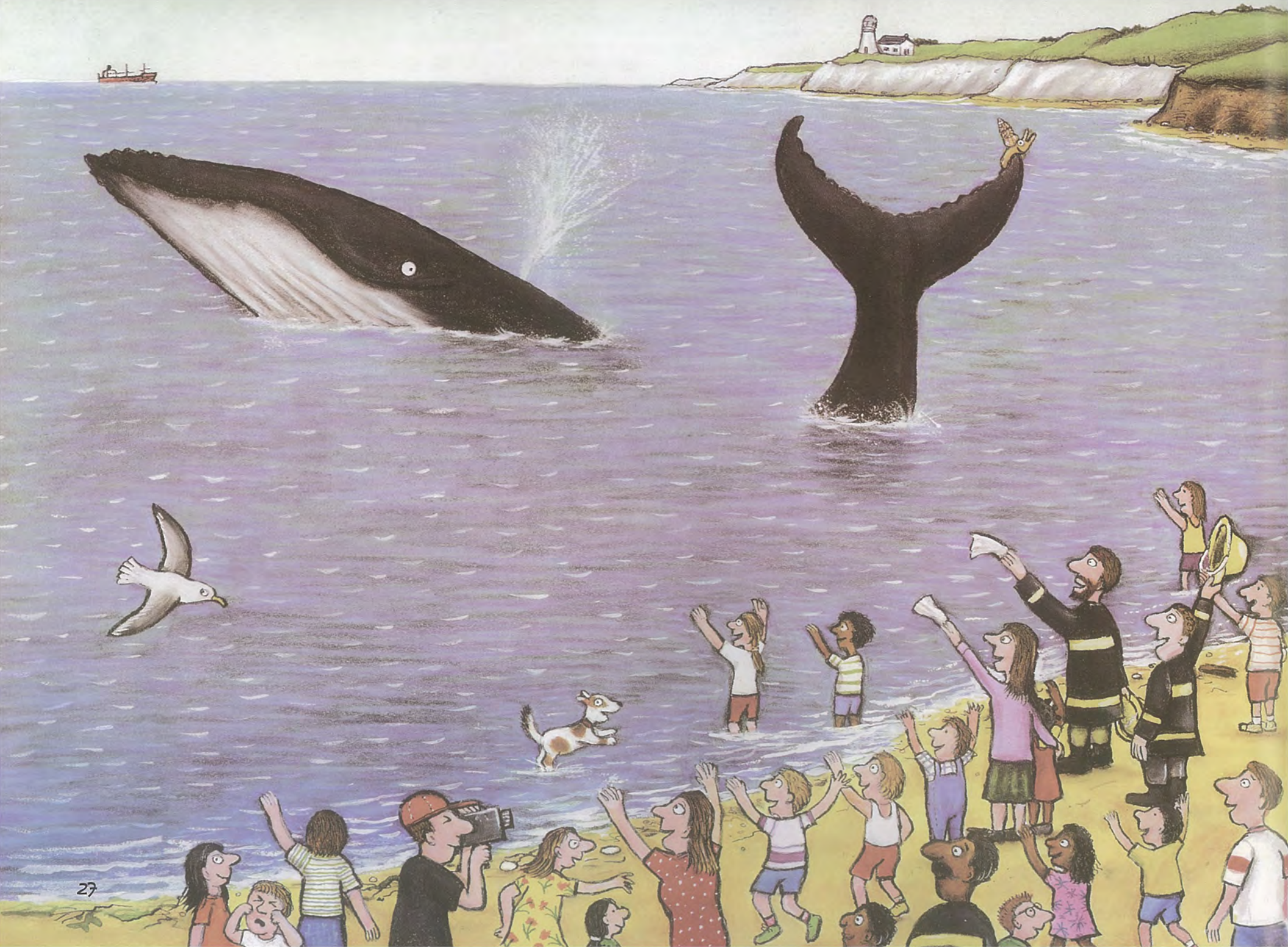
ئوت ئۆچۈرۈش خادىملىرى چوڭ كىتتى چۆرىدەپ كۆلچەك  
كولاپتۇ ھەم چوڭ كىتقا توختىماستىن سۇ چېچىپ تۇرۇپتۇ.



بۇ چاغدا دېڭىز سۈيى كۆتۈرۈلۈپ دېڭىز قولىتۇقىغا يامراپ كىرىپتۇ.



شۇنداق قىلىپ چوڭ كىت بىلەن كىچىك دېڭىز قۇلۇلىسى خەتەردىن قۇتۇلۇپتۇ، كۆپچىلىك ئۇلارنى قىزغىن ئۈزىتىپ قويۇپتۇ: «خەير - خوش، خەير - خوش!»





چوڭ كىت بىلەن كىچىك دېڭىز قۇلۇلىسى ئۇلارغا ئۆزلىرىدە.  
نىڭ خەتەرلىك سەرگۈزەشتىلىرىنى سۆزلەپ بېرىپتۇ. يەنە تېخى  
رەڭگارەڭ مارجان ئۆڭكۈرلەرنى، پارقراپ تۇرغان مۇزلۇقلار-  
نى، ئۆركەشلەپ تۇرغان دولقۇنلارنى، كېچە ئاسمىندىكى يۇلتۇز-  
لارنى، شۇنداقلا كىچىك دېڭىز قۇلۇلىسى يازغان مايماق -  
سايماق خەتلەرنىڭ چوڭ كىتتى قۇتۇلدۇرۇپ قالغانلىقىنىمۇ  
سۆزلەپ بېرىپتۇ.

چوڭ كىت قۇيرۇقىنى سوزىشىغا،  
كىچىك دېڭىز قۇلۇلىرى بىردىن - بىردىن  
ئۇنىڭ قۇيرۇقىغا يامىشىپ چىقىشقا  
باشلاپتۇ.



بۇ كىتاب شىنجاڭ گۈزەل سەنئەت - فوتو سۈرەت نەشرىياتىنىڭ 2013 - يىلى 5 - ئاي 1 - نەشرى، 2014 - يىلى 6 - ئاي 5 - باسمىغا ئاساسەن تەرجىمە ۋە نەشر قىلىندى.

本书根据新疆美术摄影出版社 2013 年 5 月第 1 版，2014 年 6 月第 5 次印刷版本  
翻译出版。

قايتا تەكشۈرگۈچى: روشەنگۈل تۇرسۇن  
تەكشۈرۈپ بېكىتكۈچى: ئەنۋەر قۇتلۇق  
باسما مەسئۇلى: ليۇ ۋېيپۇ

پىلانلىغۇچى: يۇ ۋېنشىڭ  
مەسئۇل مۇھەررىرى: دىنا دىلمۇرات  
مەسئۇل كوررېكتورى: دىلشات مەمەت



«كىچىك پىستەك» رەسىملىك كىتابلار مەجمۇئەسى

## كىچىك دېڭىز قۇلۇلىسى بىلەن چوڭ كىت

تەرجىمە قىلغۇچى: پەرىدە مەمەت

نەشر قىلغۇچى: شىنجاڭ گۈزەل سەنئەت - فوتو سۈرەت نەشرىياتى شىنجاڭ ئېلېكترون ئۇن - سىن نەشرىياتى  
ئادرېسى: ئۈرۈمچى شەھىرى سايباغ رايونى غەربىي قاراماي كوچىسى 1100 - نومۇر  
پوچتا نومۇرى: 830091

تارقاقچۇچى: شىنجاڭ ئۇيغۇر ئاپتونوم رايونلۇق شىنخۇا كىتابخانىسى

تور دۇكىنى: دالڭ دالڭ، جىڭدۇڭ، ئامازون، تىيەنماۋ، دۇدۇ، تاۋباۋ. شىنجاڭ ساياھەت كىتابخانىسى

باسقۇچى: شىنجاڭ شىنمېي سارىيى مەدەنىيەت تاراتقۇ چەكلىك مەسئۇلىيەت شىركىتى

باسما تاۋىقى: 2

فورماتى: 1194 × 889 مىللىمېتىر، 1/16

بېسىلىشى: 2017 - يىلى 12 - ئاي 1 - بېسىلىشى

نەشرى: 2015 - يىلى 12 - ئاي 1 - نەشرى

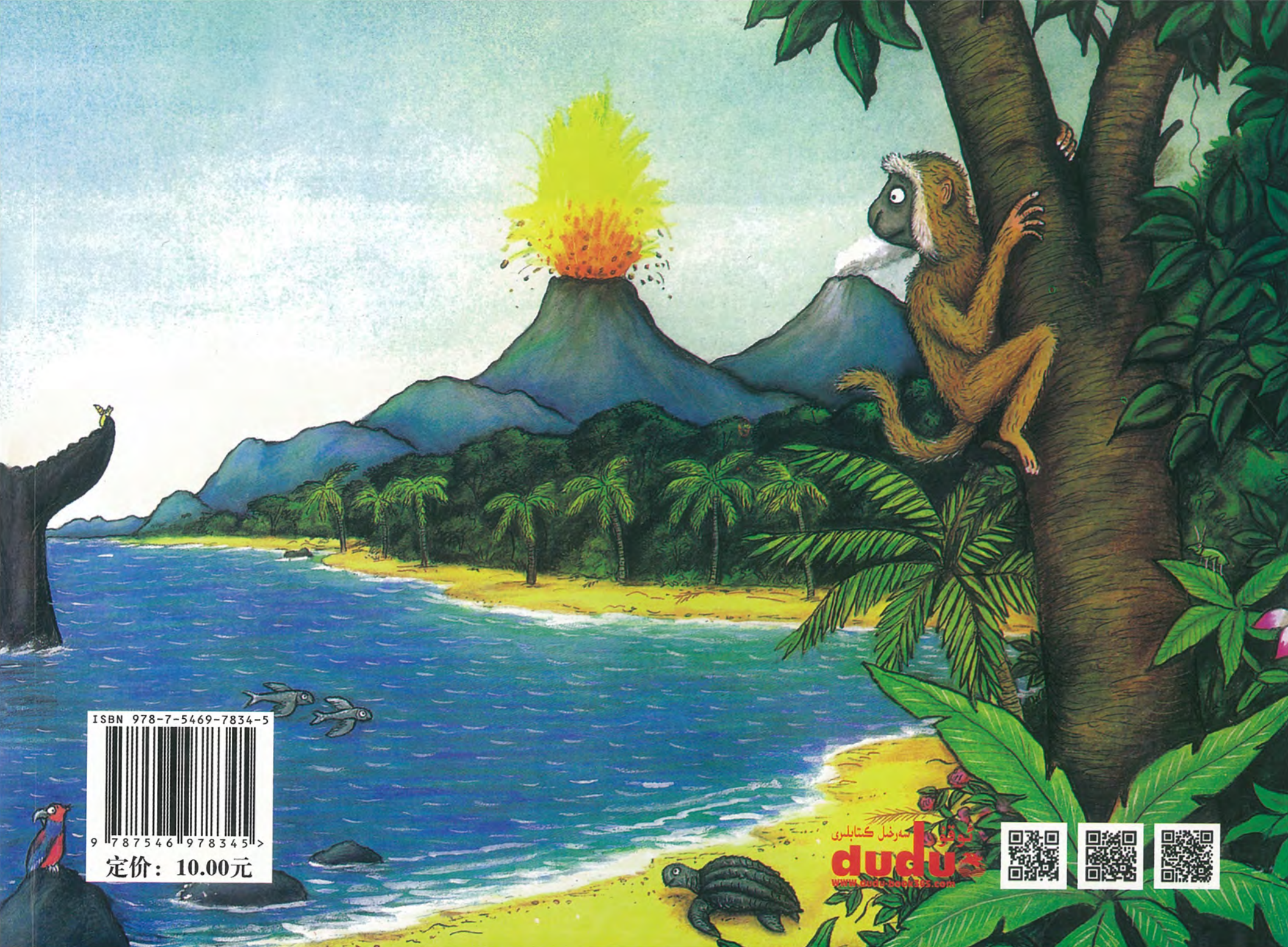
باھاسى: 10.00 يۈەن

كىتاب نومۇرى: ISBN 978 - 7 - 5469 - 7834 - 5

تور نەشرى: دۇدۇ تورى (www.dudu-book365.com)

تور كىتابخانىسى: تاۋباۋ تورى، شىنجاڭ ساياھەت كىتابخانىسى (http://shop67841187.taobao.com)





ISBN 978-7-5469-7834-5



9 787546 978345 >

定价：10.00元

دودو کتابلری  
**dudu**  
www.dudu-books.com

